

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian – *Organist*

## *Sunday Bulletin*

**OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .**

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

**DECEMBER 18, 2011—THE ARMENIAN YEAR 1460**

**BAREKENDAN OF THE FAST OF ST. JAMES**

**FOURTH SUNDAY OF ADVENT**

**ST. DAVID THE PROPHET-KING AND**

**THE HOLY APOSTLE JAMES, BROTHER OF THE LORD**

### **THE LORD'S DAY—SCHEDULE OF SUNDAY WORSHIP**

Morning Service / Արաւօտեան Ժամերգութիւն.....9:00 am

Divine Liturgy/ Ս. Պատարագ .....9:45 am

Church School / Կիրակնօրեայ Վարժարան.....10:15 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

THIS WEEK: Isaiah 38:1-8, Hebrews 1:1-14, Luke 17:1-10

NEXT WEEK: Isaiah 41:4-14, Hebrews 7:11-25, Luke 19:12-28

**Lector: Yeretzgin Roberta Kochakian**

## **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: Luke 17:1-10**

And he said to his disciples, "Temptations to sin are sure to come; but woe to him by whom they come! It would be better for him if a mill-stone were hung round his neck and he were cast into the sea, than that he should cause one of these little ones to sin. Take heed to yourselves; if your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him; and if he sins against you seven times in the day, and turns to you seven times, and say, "I repent," you must forgive him."

The apostles said to the Lord, "Increase our faith!" And the Lord said, "If you had faith as a grain of mustard seed, you could say to this sycamine tree, 'Be rooted up, and be planted in the sea,' and it would obey you.

"Will any one of you, who has a servant plowing or keeping sheep, say to him when he has come in from the field, 'Come at once and sit down at table'? Will he not rather say to him, 'Prepare supper for me, and gird yourself and serve me, till I eat and drink; and afterward you shall eat and drink'? Does he thank the servant because he did what was commanded? So you also, when you have done all that is commanded you, say, 'We are unworthy servants; we have only done what was our duty.'"

## **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

**We offer prayers for the servant of God**

**SUSAN CURTISS**

**who entered her eternal rest this past week.**

**May Christ Our Lord shed His eternal light upon her soul.**

## **PRAYERS FOR THE SICK**

Vahan Aglamishian  
Rose Boudakian  
Siranush Demirjian  
Agnes Hagopian  
Terri Karebian  
Walter Negosian

Seta Akarakcian  
Yetvart Bozajian  
Dr. Harry Dermenjian  
William Pugh  
Susan Yester  
Sirvart Mezian

Valrich Andonian  
Helen Daiyan  
George Godoshian  
George Zallakian  
Harry Carman  
Berj Kurkechian

# CHRISTMAS CALENDAR

## ***A Family Christmas Eve Worship***

**Saturday, December 24, 2011**

***Carols and Lections at 5: 00 pm***

This year as Christmas Eve comes on Saturday, there will be a special service held early enough to allow even our young children to attend with their families. Deacon Rubik Mailian and Anita Arslanian have been teaching our Church School students Christmas songs which the children will sing during worship. Our older youth will offer the readings and relate the Christmas Story - The Birth of Our Lord Jesus Christ. Yuletide refreshments will be served in the lobby at 6:00 pm

**Sunday, December 25, 2011**

**ST. STEPHEN THE PROTODEACON AND FIRST MARTYR—  
SPECIAL BLESSING HONORING THE DEACONS OF OUR PARISH**

***Badarak begins at 11:00 am***

**No requiems will be offered on this day.**

**Thursday, January 5, 2012, ARMENIAN CHRISTMAS EVE**

**Reading of Prophecies—6:00 pm**

**Candlelight Divine Liturgy—7:00 pm**

**Friday, January 6, 2012**

**FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD**

**Տօնակա՛ն Festal Divine Liturgy at 10:00 am**

**Women's Guild Christmas Luncheon-RSVP 248.569.3405**

***Sunday, January 8, 2012***

***Divine Liturgy & Blessing of Waters-9:45 am***

***Family Christmas Dinner—Sponsored by the Church School***

***Adults \$15.00; Children no charge***

***RSVP Alberta Godoshian (248) 476-4638***



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of  
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**ARCHBISHOP GHEVONT TOURIAN, FORMER PRIMATE OF OUR DIOCESE**

Requested by Arthur and Rose Mardigian

**JOHN LUCAS, 2nd Year, Husband, Father, Grandfather**

**APRIL LUCAS, 40th Day, Daughter, Sister, Granddaughter, Cousin**

Requested by Virginia Lucas & Family

Harry Lucas & Family

Nennette Merametdjian

**GREGORY VAUGHN ALEXANIAN, 3rd Year**

Requested by the Alexanian Family

**GARBIS KALFAYAN, 9th Year, Father, Grandfather, Great Grandfather,**

**Father-in-Law, Khnamee, Friend**

**VICTORIYA KALFAYAN, 4th Year, Mother, Grandmother, Great**

**Grandmother, Mother-in-Law, Khnamee, Friend**

Requested by Steve, Sonia, Michael & Linda Kalfayan

Loris, Vartuhi & Andre Iskender

Serco, Alice, Lauren & Selina Iskender

Hagop & Meline Gigian

Juliette & Garo Chevikian

Hilda Misirliyan

**GEORGE JAMGOCHIAN, 7th Year, Husband, Father, Grandfather,**

**Brother, Son**

Susan & Sam Subotich

Linda & David Bryan & Family

Charles & Lisa Jamgochian & Family

Dianne Jamgochian

Todd & Jackie Jamgochian & Family

Margaret Jamgochian

June Mekjian



## **REQUIEMS— continued**

**JORDAN BESH, Father, Grandfather**

**MARY BESH, Mother, Grandmother**

**MARGOS AND MARIAM BESHIRIAN, Grandparents**

**DICKRAN PAPAIZIAN, Grandfather**

**ALEX PETROSIAN, Brother-in-law, Uncle**

**SARKIS AGLAMISHIAN, Brother-in-law, Uncle**

Requested by Barbara, Richard, Shant, and Jordan Norsigian

**MELKON & SOORPOOHE CHIEFGIAN, Grandparents**

**NISHAN & ARSHALOUS JANIGIAN, Parents**

**DR. ARAM JANIGIAN, Brother**

Requested by Susan Janigian

Silva Sahakian

Sally Blegvad

\* \* \*

## **PRAYERS AND VISITS FOR THE SICK**

**We ask our faithful that when there is a request for visit or prayers for an ailing or infirm parishioner, a FAMILY MEMBER must call the church office to add a name to our prayer list or request a clergy visit to offer prayers of healing and comfort in person. When we do not have direct notification from the family, we are hesitant to respond as information may not be accurate or reliable.**

***Are any of you sick? Then send for the elders of the church to pray over you. Ask them to anoint you with oil in the name of the Lord (James 5:14).***

## **IN THE COMMUNITY . . .**

George Frederic Handel's

# **MESSIAH**

Frederic DeHaven, Conductor  
Orchestra and Guest Soloists  
Oakland Community Chorus

**Saturday, January 14, 2012 at 7:00 pm**

Armenian Congregational Church  
26219 W. 12 Mile Rd., Southfield

Admission \$15

Afterglow

Please rsvp to church office at 248-352-0680

---

### **Sunday Offering / Collection**

The offertory - your monetary donation given each week during the Divine Liturgy - will be hereafter taken by the Parish Council and Ushers just prior to the singing of *Der Voghormia*. Our giving to the Lord and His Church is an expression of gratitude and thanksgiving for the many good works and blessings we receive in His name. Time and talent is one way we give to glorify God and help build up His church, but also our love is expressed through our donations, however great or humble to assure that the mission of His church continues.

After the curtain closes for your personal time of prayer and reflection, the offertory will take place; then with thanksgiving we invite everyone to kneel and sing *Der Voghormia* with the choir.

## **NOTICE REGARDING REQUIEM SERVICES**

Beginning in December 2011 and throughout 2012, prayers for requiem service—*hokehanksdyan bashdon*—will be offered every Sunday with the exception of the following Sundays:

Western Christmas Day - **December 25, 2011**

Armenian Christmas—**January 8, 2012**

Blessing of Infants—**February 12, 2012**

Palm Sunday – **April 1, 2012**

Feast of the Resurrection of Our Lord (Easter) - **April 8, 2012**

Church School Graduation—**May 20, 2012**

Pentecost – **May 27, 2012**

Feast of Holy Etchmiadzin—**June 10, 2012**

Feast of the Transfiguration of Our Lord - **July 15, 2012**

Feast of the Assumption of the Holy Mother-of-God-**August 12, 2012**

Feast of the Exaltation of the Holy Cross—**September 16, 2012**

As before, requests for requiems should be received in the church office by Thursday afternoon at the latest.

### **CPR/AED TRAINING & CERTIFICATION CLASS**

Thanks to the recommendation of the Parish Council Medical Committee and support of the Parish Council, a CPR/AED Training & Certification class has been scheduled for January 12, 2012, 2:00-4:30 pm at the City of Southfield Parks and Recreation Building Basement, led by Captain Tom Colombo, EMS Coordinator of the Southfield Fire Department. Upon successful completion of the class, students will receive an AHA card. If any member of our parish would like to register for this class (funded by St. John's), please contact the church office. Space is limited to the first 25 individuals who RSVP.

## **MAN UP**

**The Men's Society announces its  
First Overnight Retreat of the 21st Century!  
"YOU EXPECT ME TO DO WHAT?"  
Building Our Faith Through Self Discovery"  
Retreat Leader: Fr. Tateos Abdalian  
Friday & Saturday, February 3 & 4, 2012  
Embassy Suites, 19525 Victor Parkway, Livonia  
RSVP by December 20, 2011  
George Saboonjian 248.952.1903, or  
Christopher Korkoian 248.217.5447  
ckorkoian@aol.com  
(see flyers in lobby for details)**

## **CROWN THEM WITH GLORY AND HONOR**

We rejoice in celebrating the Sacrament of Holy Crowning and  
have asked Christ our God to bless the marriages of

**Jennifer Chiroyan & Daniel Scappaticci**

**Maria Ivanova & Hayk Grigoryan**

***Meg Partsee V'rah Togh Dzerranan!***

Old Armenian wedding blessing:  
May they grow old on one pillow.

**The Nominating Committee is...**

**Looking for Members that are interested in running for any of  
the positions below at the upcoming Annual Parish Assembly**

**to be held on Sunday, February 26, 2012:**

**Chairman of the Day, Parish Council, Auditor,  
Membership & Stewardship Advisory Board,  
Nominating Committee**

**Stop by and visit with us in the Church lobby today  
or contact Dave Dardarian @ (248) 661-0617**



**Haiganoush Mengushian/Gloria and Robert Ajemian Foundation**  
**St. John Armenian Church School Scholarship Established**

Beginning with the 2011-12 academic year, the Church School of St. John Armenian Church of Greater Detroit will annually offer a scholarship to a college bound senior who successfully completes and graduates from the St. John's Church School Christian education program. The award will be announced on the day of graduation, May 20, 2011.

Robert Ajemian, a pious servant of the Lord and faithful parishioner of St. John Armenian Church, was passionate about Christian education during his lifetime, and saw the need to foster and support the education of our Armenian youth. Following his death we were informed that he had named the St. John Armenian Church School for a bequest to establish a scholarship. It is to be awarded annually to a graduating student from the Church School for college expenses.

In accord with the wishes of his will, a seven-member scholarship selection committee comprised of St. John's parish members was organized by the Pastor, Fr. Garabed Kochakian, in order to construct the process of application and eligibility requirements for students.

For more details about eligibility and requirements, please contact the Church School Superintendent Mrs. Alberta Godoshian at (248) 476-4638.

---

**Day by Day Afternoon Bible Study**  
**A monthly Bible study group led by**  
**Yeretzgin Roberta Kochakian**

**Wednesday, January 25, 2012**  
**12:00—2:00 pm in the Nursery Room**

**Bring your Bible and your lunch;**  
**we'll provide the coffee.**

## **WOMEN'S GUILD NEWS**

The Women's Guild will host its Armenian Christmas luncheon following the Divine Liturgy on Friday, Jan. 6 at 10:30. All are welcome to attend. Please RSVP to Belinda Kabodian at 248-767-3942 or [kabdoian@mindspring.com](mailto:kabdoian@mindspring.com) Free Will donations accepted.

The Women's Guild January General meeting will follow lunch.

**Moms and Manooogs meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love you and your Manooogs to join our group Contact Kristen Gustafson for more information: frissy10@hotmail.com or 248-765-0471.**

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For details, call Linda Assarian, 248-332-0816.*

## **MEN'S SOCIETY NEWS**

**TODAY . . . CHRISTMAS PANCAKE BREAKFAST  
EVERYONE IS WELCOME!**

**NEXT GENERAL MEETING,  
WEDNESDAY, DECEMBER 21, 2011, 7:00 PM  
(All men of our parish are invited to attend.)**

## **AT THE PARISH BOOKSTORE**

**"It's Christmas: A Musical Journey" by Harry Hovakimian  
CD—\$10.00**

**Proceeds will go to Baku Monument Fund**

**NEW: 7000 KM TO GO: a Road Rally through the Balkans,  
Anatolia and the Caucasus-by Ric Gazarian-HC-\$25.00**

**NEW TALINE DVD FOR KIDS: Let's Have Fun in Armenian-\$20.00**

**Armenian Cross Handbag Hanger with pouch—\$10.00**

**Armenian Cuisine—Preserving Our Heritage—HC—\$25.00**

**Armenian Dictionary in Transliteration —SC—\$20.00**

**Who are the Armenians? (with CD)—SC-\$20.00**

**Kef Time CDs—\$15.00**

## **COMMUNITY EVENTS**

**SAVE THE DATE!**

**Saturday, February 11, 2012**

**Daughters of Vartan**

**Manti and More Carnival**

**St. John Armenian Church Main Hall**

### ***V.A. Approves Armenian Cross for Vets' Graves***

The U.S. Department of Veteran Affairs recently approved the Armenian cross as an official "Emblem of Belief" to mark the graves of Armenian-American veterans. The effort was led by the family of the late Shavasp Hanesian of Niagara Falls, NY, who served in the U.S. Army during World War II. To date the Department of Veteran Affairs has approved more than 45 "Emblems of Belief." The emblems representing the religious background of the veteran are installed at grave sites by cemetery officials. Families of deceased Armenian-American veterans who would like to place the Armenian cross on the graves of their loved ones should contact [mps.headstones@va.gov](mailto:mps.headstones@va.gov) to obtain an application.

**St. Nersess Armenian Seminary**

**Christmas Conference**

**January 2-6, 2012**

**Open to college-age men and women**

**Director: Deacon Benjamin Rith-Najarian**

**Chaplain: V. Rev. Daniel Findikyan**

**Cost including tuition, materials, room and board—\$300.00**

**Enrollment is limited to 25 people**

**For further information: [www.stnersess.edu](http://www.stnersess.edu)  
or call (914) 636-2003**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն  
Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev za-  
menayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**  
May the Lord grant you according to your  
own heart, and fulfill all your  
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take  
Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee  
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

**God is my portion forever.**

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

**Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:**

**Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun  
Kreedosee.*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

**I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.**

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**